



La Boîte à Boutons

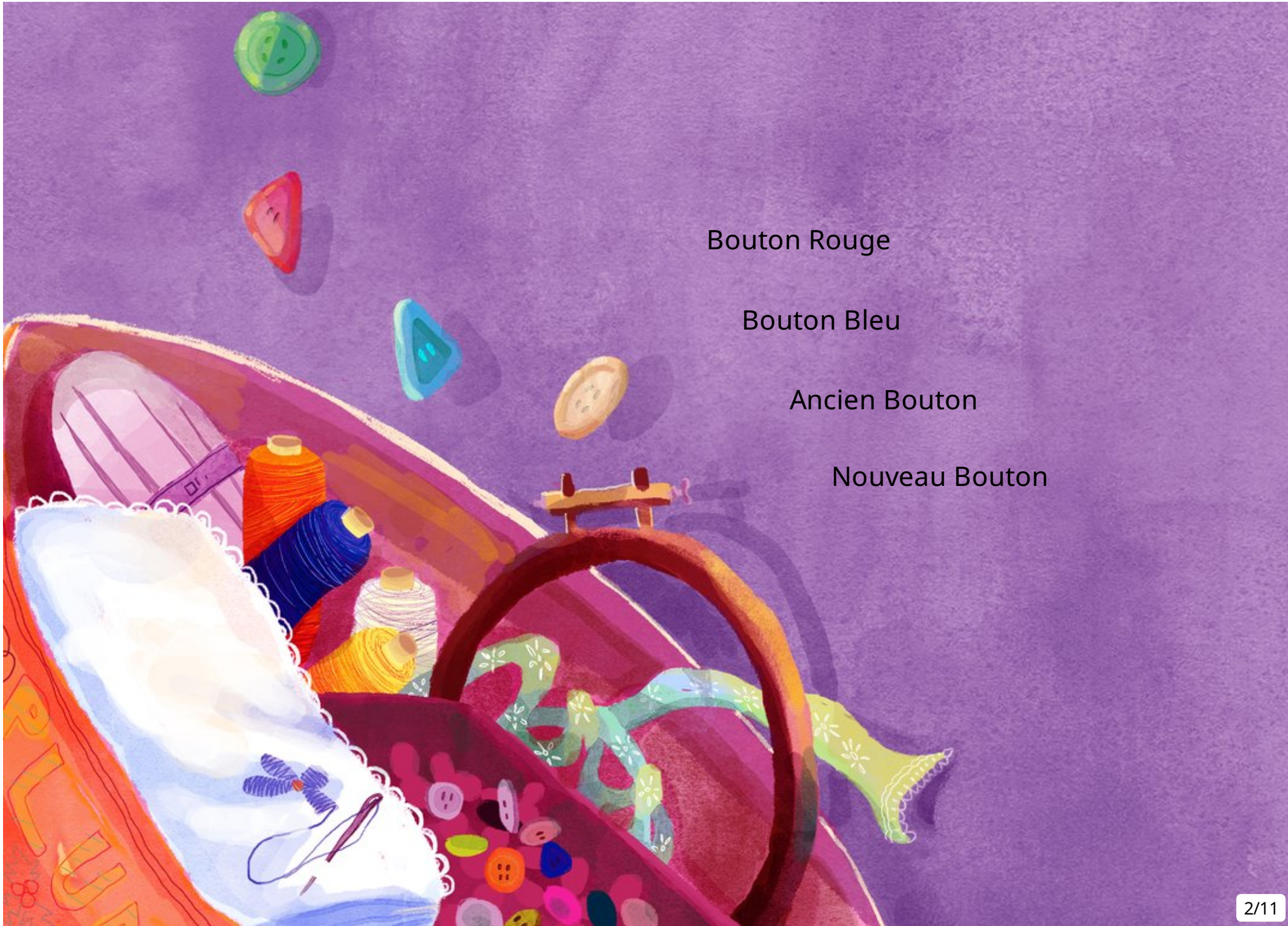
Original Publisher: Pratham Books

Author: Aparna Kapur

Illustrator: Adrija Ghosh

Translator: Marc GARIN

Level 2



Bouton Rouge

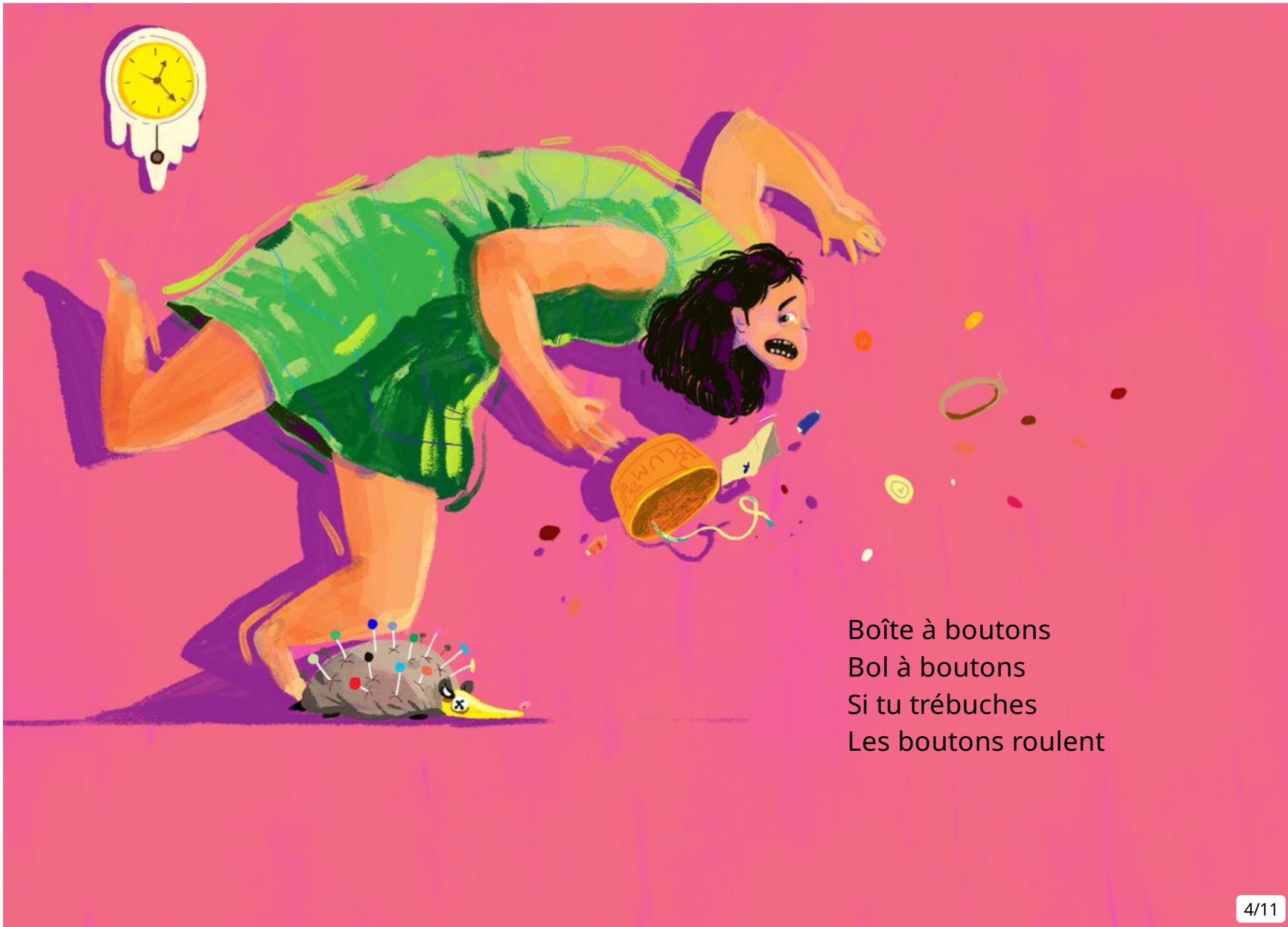
Bouton Bleu

Ancien Bouton

Nouveau Bouton

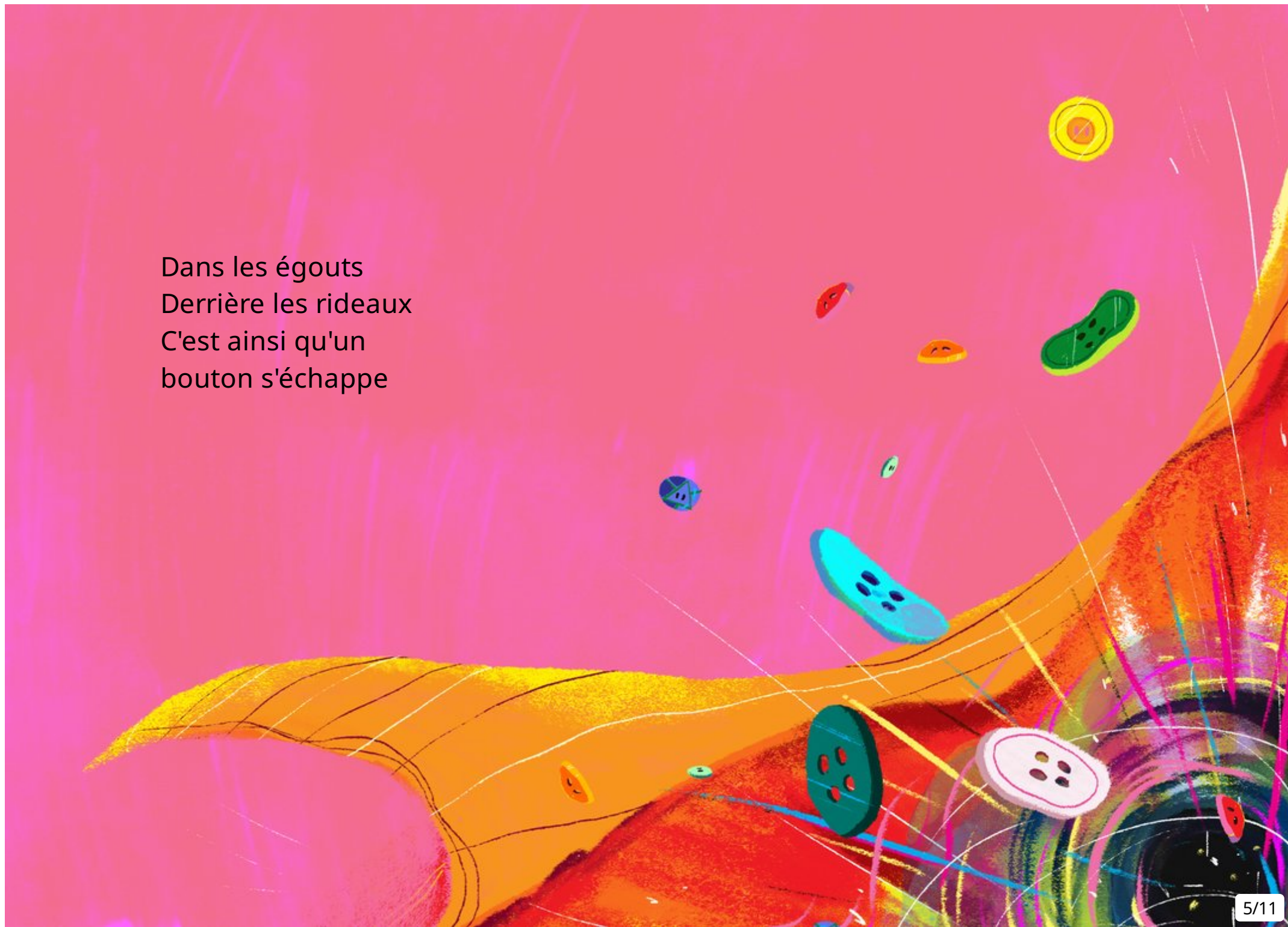
Bouton sur le nez
Bouton rose
Quoi que vous portiez
Un bouton sait





Boîte à boutons
Bol à boutons
Si tu trébuches
Les boutons roulent

Dans les égouts
Derrière les rideaux
C'est ainsi qu'un
bouton s'échappe






S'ils se cassent
Vous pouvez les recoudre
S'ils sont perdus
Il suffit de les changer

Tordre et tourner
Tirer et embrayer
Avec les boutons, vous pouvez
Attendre trop

Mieux qu'une fermeture éclair
Mieux qu'une ficelle
Solide et fiable
Les boutons, c'est votre truc

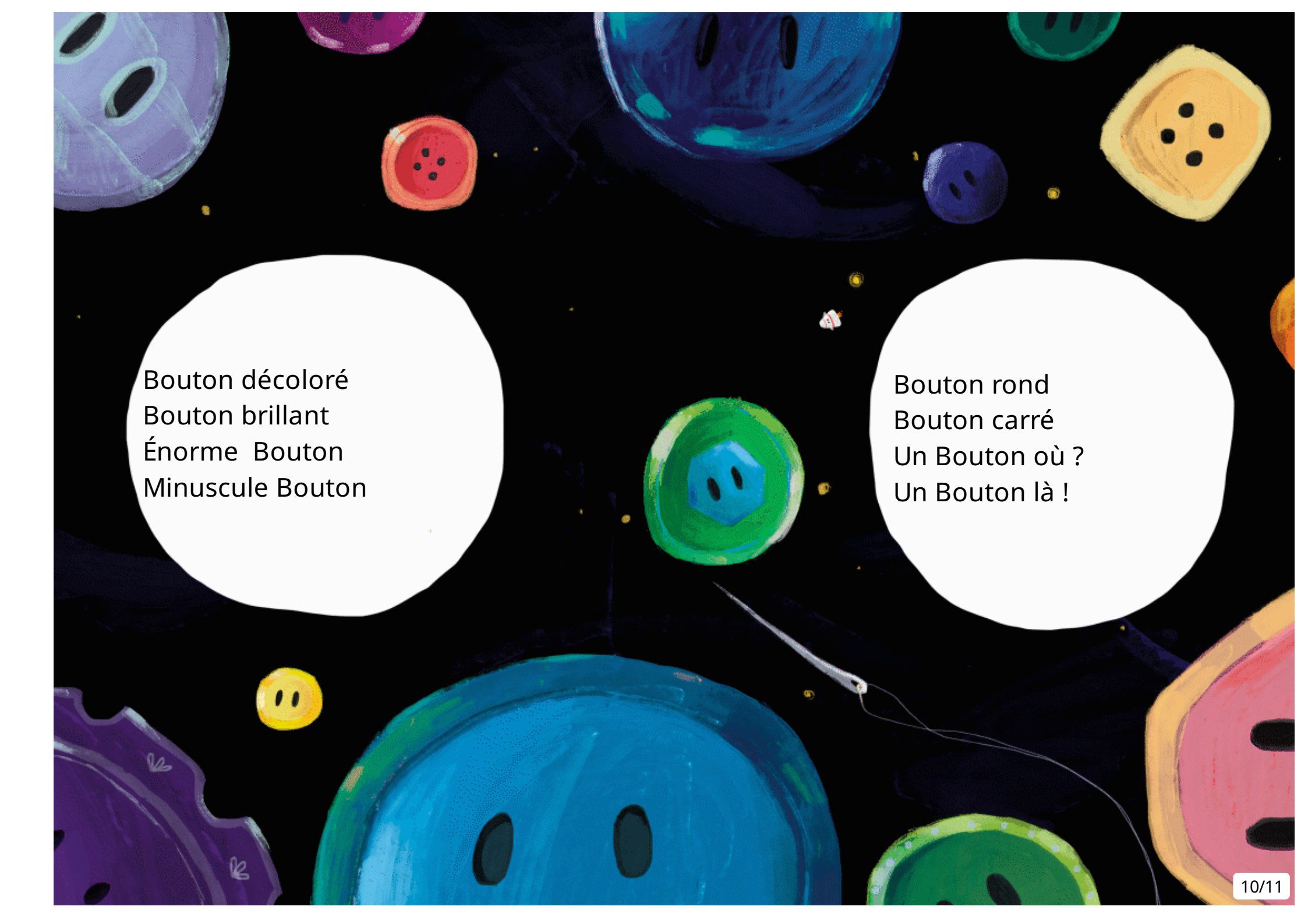




Ils ne posent pas de questions
Ils ne mentent pas



Restez juste à l'écart
Des yeux de boutons



Bouton décoloré
Bouton brillant
Énorme Bouton
Minuscule Bouton

Bouton rond
Bouton carré
Un Bouton où ?
Un Bouton là !

Bouton du bas
Bouton du haut
Bouton, bouton, bouton
STOP.



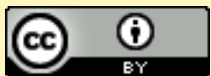
Story Attribution:

This story: La Boîte à Boutons is translated by [Marc GARIN](#) . The © for this translation lies with Marc GARIN, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Button Box](#)', by [Aparna Kapur](#) . © Pratham Books , 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Buttons against a dark background](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A box with sewing equipment and buttons](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A child lying on a mat](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl tripping over a pin cushion](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Buttons disappearing inside a void](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A person carrying three cats](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A button, a zip and a button superhero](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two buttons holding together a shirt](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A woman with buttons for eyes](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Buttons in space among planets](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A person drowing in buttons](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

La Boîte à Boutons

(French)

Quoi que vous portiez, un bouton le sait. Après tout, c'est comme ça qu'un bouton fonctionne. Une histoire aussi mignonne qu'un bouton.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!